

The Korean Composite Bible

By

Gary D. Rose

The Korean Composite Bible is intended to make you think more deeply about the text by progressive comparison of literal versions. Starting with Korean, two English versions are progressively Compared in order to gain deeper insights into the text. The mind works differently when understanding one text, when comparing two texts and when looking at more than two. As a result, an over-all meaning is obtained, which I call a “composite” understanding. When you have reached this level of understanding, you will want to record your thoughts about what the text now says, what it means to you spiritually and how you plan to apply its meaning to your life. I hope that you will find this work a help in your studies and a blessing in understanding what God would like you to know.

Korean

The World English Bible

Young's Literal Translation

Lamentations

- 1** 슬프다 이 성이여 본래는 거민이 많더니 이제는 어찌 그리 적막히 앉았는고 본래는 열국 중에 크던 자가 이제는 과부 같고 본래는 열방중에 공주 되었던 자가 이제는 조공 드리는 자가

How does the city sit solitary, that was full of people! She has become as a widow, who was great among the nations! She who was a princess among the provinces is become tributary!

How hath she sat alone, The city abounding with people! She hath been as a widow, The mighty among nations! Princes among provinces, She hath become tributary!

- 2 밤새도록 애곡하니 눈물이 뺨에 흐름이여 사랑하던 자 중에 위로 하는 자가 없고 친구도 다 배반하여 원수가 되었도다

She weeps sore in the night, and her tears are on her cheeks; Among all her lovers she has none to comfort her: All her friends have dealt treacherously with her; they are become her enemies.

She weepeth sore in the night, And her tear [is] on her cheeks, There is no comforter for her out of all her lovers, All her friends dealt treacherously by her, They have been to her for enemies.

- 3 유다는 환난과 많은 수고로 인하여 사로잡혀 갔도다 저가 열방에 거하여 평강을 얻지 못함이여 그 모든 핍박하는 자가 저를 쫓아 험착한 곳에 미쳤도다

Judah is gone into captivity because of affliction, and because of great servitude; She dwells among the nations, she finds no rest: All her persecutors overtook her within the straits.

Removed hath Judah because of affliction, And because of the abundance of her service; She hath dwelt among nations, She hath not found rest, All her pursuers have overtaken her between the straits.

- 4 시온의 도로가 처량함이여 절기에 나아가는 사람이 없음이로다 모든 성문이 황적하며 제사장들이 탄식하며 처녀들이 근심하며 저도 곤고를 받았도다

The ways of Zion do mourn, because none come to the solemn assembly; All her gates are desolate, her priests do sigh: Her virgins are afflicted, and she herself is in bitterness.

The ways of Zion are mourning, Without any coming at the appointed time, All her gates are desolate, her priests sigh, Her virgins are afflicted -- and she hath bitterness.

- 5 저의 대적이 머리가 되고 저의 원수가 형통함은 저의 죄가 많으므로 여호와께서 곤고케 하셨음이라 어린 자녀들이 대적에게 사로잡혔도다

Her adversaries are become the head, her enemies prosper; For Yahweh has afflicted her for the multitude of her transgressions: Her young children are gone into captivity before the adversary.

Her adversaries have become chief, Her enemies have been at ease, For Jehovah hath afflicted her, For the abundance of her transgressions, Her infants have gone captive before the adversary.

- 6 처녀 시온의 모든 영광이 떠나감이어 저의 목백은 꼴을 찾지 못한 사슴이 쫓는 자 앞에서 힘없이
From the daughter of Zion all her majesty is departed: Her princes are become like harts that find no pasture, They are gone without strength before the pursuer.
And go out from the daughter of Zion doth all her honour, Her princes have been as harts -- They have not found pasture, And they go powerless before a pursuer.
- 7 예루살렘이 환난과 군박을 당하는 날에 옛날의 모든 즐거움을 생각함이어 백성이 대적의 손에 빠지나 돕는 자가 없고 대적은 보고 그 황적함을 비웃도다
Jerusalem remembers in the days of her affliction and of her miseries all her pleasant things that were from the days of old: When her people fell into the hand of the adversary, and none did help her, The adversaries saw her, they did mock at her desolations.
Remembered hath Jerusalem [In] the days of her affliction and her mournings, all her desirable things that were from the days of old, In the falling of her people into the hand of an adversary, And she hath no helper; Seen her have adversaries, They have laughed at her cessation.
- 8 예루살렘이 크게 범죄하므로 불결한 자 같이 되니 전에 높이던 모든 자가 그 적신을 보고 업신여김이어 저가 탄식하며 물러가도다
Jerusalem has grievously sinned; therefore she is become as an unclean thing; All who honored her despise her, because they have seen her nakedness: Yes, she sighs, and turns backward.
A sin hath Jerusalem sinned, Therefore impure she hath become, All who honoured her have esteemed her lightly, For they have seen her nakedness, Yea, she herself hath sighed and turneth backward.
- 9 저의 더러움이 그 치마에 있으나 결국을 생각지 아니함이어 그러므로 놀랍게 낮아져도 위로할 자가 없도다 여호와여, 원수가 스스로 큰 체하오니 나의 환난을 감찰하소서
Her filthiness was in her skirts; she didn't remember her latter end; Therefore is she come down wonderfully; she has no comforter: See, Yahweh, my affliction; for the enemy has magnified himself.
Her uncleanness [is] in her skirts, She hath not remembered her latter end, And she cometh down wonderfully, There is no comforter for her. See, O Jehovah, mine affliction, For exerted himself hath an enemy.

- 10 대적이 손을 펴서 보물을 빼앗았나이다 주께서 이미 이방인을 금하여 주의 공회에 들어오지 못하게 하셨사오나 저희가 성소에 들어간 것을 예루살렘이 보았나이다

The adversary has spread out his hand on all her pleasant things: For she has seen that the nations are entered into her sanctuary, Concerning whom you did command that they should not enter into your assembly.

His hand spread out hath an adversary On all her desirable things, For she hath seen -- Nations have entered her sanctuary, Concerning which Thou didst command, `They do not come into the assembly to thee.`

- 11 그 모든 백성이 생명을 소성시키려고 보물로 식물들을 바꾸었더니 지금도 탄식하며 양식을 구하나이다 나는 비천하오니 여호와여, 나를 권고하옵소서

All her people sigh, they seek bread; They have given their pleasant things for food to refresh the soul: Look, Yahweh, and see; for I am become abject.

All her people are sighing -- seeking bread, They have given their desirable things For food to refresh the body; See, O Jehovah, and behold attentively, For I have been lightly esteemed.

- 12 무릇 지나가는 자여 너희에게는 관계가 없는가 내게 임한 근심 같은 근심이 있는가, 불지어다 여호와께서 진노하신 날에 나를 괴롭게 하신 것이로다

Is it nothing to you, all you who pass by? Look, and see if there be any sorrow like my sorrow, which is brought on me, With which Yahweh has afflicted [me] in the day of his fierce anger.

[Is it] nothing to you, all ye passing by the way? Look attentively, and see, If there is any pain like my pain, That He is rolling to me? Whom Jehovah hath afflicted In the day of the fierceness of His anger.

- 13 위에서부터 나의 골수에 불을 보내어 이기게 하시고 내 발 앞에 그물을 베푸사 나로 물러가게 하셨음이어 종일토록 고적하여 곤비케 하셨도다

From on high has he sent fire into my bones, and it prevails against them; He has spread a net for my feet, he has turned me back: He has made me desolate and faint all the day.

From above He hath sent fire into my bone, And it subdueth it, He hath spread a net for my feet, He hath turned me backward, He hath made me desolate -- all the day sick.

- 14 내 죄악의 멍에를 그 손으로 묶고 엮어 내 목에 올리사 내 힘을 피곤케 하셨음이어 내가 당할 수 없는 자의 손에 주께서 나를 붙이셨도다

The yoke of my transgressions is bound by his hand; They are knit together, they are come up on my neck; he has made my strength to fail: The Lord has delivered me into their hands, against whom I am not able to stand.

Bound hath been the yoke of my transgressions by His hand, They are wrapped together, They have gone up on my neck, He hath caused my power to stumble, The Lord hath given me into hands, I am not able to rise.

- 15 주께서 내 지경 안 모든 용사를 엮는 것 같이 여기시고 성회를 모아 내 소년들을 부수심이어 처녀 유다를 술틀에 밟으셨도다

The Lord has set at nothing all my mighty men in the midst of me; He has called a solemn assembly against me to crush my young men: The Lord has trodden as in a winepress the virgin daughter of Judah.

Trodden down all my mighty ones hath the Lord in my midst, He proclaimed against me an appointed time, To destroy my young men, A wine-press hath the Lord trodden, To the virgin daughter of Judah.

- 16 이를 인하여 내가 우니 내 눈에 눈물이 물 같이 흐름이어, 나를 위로하여 내 영을 소성시킬 자가 멀리 떠났음iero다 원수들이 이기매 내 자녀들이 외롭도다

For these things I weep; my eye, my eye runs down with water; Because the comforter who should refresh my soul is far from me: My children are desolate, because the enemy has prevailed.

For these I am weeping, My eye, my eye, is running down with waters, For, far from me hath been a comforter, Refreshing my soul, My sons have been desolate, For mighty hath been an enemy.

- 17 시온이 두손을 폼으나 위로할 자가 없도다 여호와께서 야곱의 사면에 있는 자를 명하여 야곱의 대적이 되게 하셨으니 예루살렘은 저희 가운데 불결한 자 같도다

Zion spreads forth her hands; there is none to comfort her; Yahweh has commanded concerning Jacob, that those who are round about him should be his adversaries: Jerusalem is among them as an unclean thing.

Spread forth hath Zion her hands, There is no comforter for her, Jehovah hath charged concerning Jacob, His neighbours [are] his adversaries, Jerusalem hath become impure among them.

- 18 여호와와는 의로우시도다 내가 여호와의 명령을 거역하였도다 너희 모든 백성들아 내 말을 듣고 내 근심을 볼지어다 나의 처녀와 소년들이 사로잡혀 갔도다

Yahweh is righteous; for I have rebelled against his commandment: Please hear all you peoples, and see my sorrow: My virgins and my young men are gone into captivity.

Righteous is Jehovah, For His mouth I have provoked. Hear, I pray you, all ye peoples, and see my pain, My virgins and my young men have gone into captivity.

- 19 내가 내 사랑하는 자를 불렀으나 저희가 나를 속였으며 나의 제사장들과 장로들은 소성시킬 식물을 구하다가 성중에서 기절하였도다

I called for my lovers, [but] they deceived me: My priests and my elders gave up the spirit in the city, While they sought them food to refresh their souls.

I called for my lovers, they -- they have deceived me, My priests and my elders in the city have expired; When they have sought food for themselves, Then they give back their soul.

- 20 여호와여, 돌아보옵소서 내가 환난 중에서 마음이 괴롭고 마음이 번뇌하오니 나의 패역이 심히 큼이니이다 밖으로는 칼의 살륙이 있고 집에는 사망 같은 것이 있나이다

See, Yahweh; for I am in distress; my heart is troubled; My heart is turned within me; for I have grievously rebelled: Abroad the sword bereaves, at home there is as death.

See, O Jehovah, for distress [is] to me, My bowels have been troubled, Turned hath been my heart in my midst, For I have greatly provoked, From without bereaved hath the sword, In the house [it is] as death.

- 21 저희가 나의 탄식을 들었으나 나를 위로하는 자가 없고 나의 모든 원수가 나의 재앙을 들었으나 주께서 이렇게 행하심을 기뻐하나이다 주께서 반포하신 날을 이르게 하시리니 저희가 나와 같이

They have heard that I sigh; there is none to comfort me; All my enemies have heard of my trouble; they are glad that you have done it: You will bring the day that you have proclaimed, and they shall be like me.

They have heard that I have sighed, There is no comforter for me, All my enemies have heard of my calamity, They have rejoiced that Thou hast done [it], Thou hast brought in the day Thou hast called, And they are like to me.

- 22 저희 모든 악을 주 앞에 나타내시고 나의 모든 죄악을 인하여 내게 행하신 것같이 저희에게 행하옵소서 ! 나의 탄식이 많고 나의 마음이 곤비하니이다

Let all their wickedness come before you; Do to them, as you have done to me for all my transgressions: For my sighs are many, and my heart is faint.

Come in doth all their evil before Thee, And one is doing to them as Thou hast done to me, For all my transgressions, For many [are] my sighs, and my heart [is] sick!

- 1 슬프다 주께서 어찌 그리 진노하사 처녀 시온을 구름으로 덮으셨는고 이스라엘의 아름다운 것을 하늘에서 땅에 던지셨음이며 진노하신 날에 그 발등상을 기억지 아니하셨도다

How has the Lord covered the daughter of Zion with a cloud in his anger! He has cast down from heaven to the earth the beauty of Israel, And hasn't remembered his footstool in the day of his anger.

How doth the Lord cloud in His anger the daughter of Zion, He hath cast from heaven [to] earth the beauty of Israel, And hath not remembered His footstool in the day of His anger.

- 2 주께서 야곱의 모든 거처를 삼키시고 공허히 여기지 아니하셨음이며 노하사 처녀 유다의 견고한 성을 헐어 땅에 엎으시고 나라와 방백으로 욕되게 하셨도다

The Lord has swallowed up all the habitations of Jacob, and has not pitied: He has thrown down in his wrath the strongholds of the daughter of Judah; He has brought them down to the ground; he has profaned the kingdom and the princes of it.

Swallowed up hath the Lord, He hath not pitied any of the pleasant places of Jacob, He hath broken down in His wrath The fortresses of the daughter of Judah, He hath caused to come to the earth, He polluted the kingdom and its princes.

- 3 맹렬한 진노로 이스라엘 모든 뿔을 자르셨음이여 원수 앞에서 오른손을 거두시고 맹렬한 불이 사방으로 사름 같이 야곱을 사르셨도다

He has cut off in fierce anger all the horn of Israel; He has drawn back his right hand from before the enemy: He has burned up Jacob like a flaming fire, which devours round about.

He hath cut off in the heat of anger every horn of Israel, He hath turned backward His right hand From the face of the enemy, And He burneth against Jacob as a flaming fire, It hath devoured round about.

- 4 원수 같이 활을 당기고 대적처럼 오른손을 들고 서서 눈에 아름다운 모든 자를 살륙하셨음이여 처녀 시온의 장막에 노를 불처럼 쏟으셨도다

He has bent his bow like an enemy, he has stood with his right hand as an adversary, Has killed all that were pleasant to the eye: In the tent of the daughter of Zion he has poured out his wrath like fire.

He hath trodden His bow as an enemy, Stood hath His right hand as an adversary, And He slayeth all the desirable ones of the eye, In the tent of the daughter of Zion, He hath poured out as fire His fury.

- 5 주께서 원수같이 되어 이스라엘을 삼키셨음이여 모든 궁을 삼키셨고 견고한 성들을 훼파하사 처녀 유다에 근심과 애통을 더하셨도다

The Lord is become as an enemy, he has swallowed up Israel; He has swallowed up all her palaces, he has destroyed his strongholds; He has multiplied in the daughter of Judah mourning and lamentation.

The Lord hath been as an enemy, He hath swallowed up Israel, He hath swallowed up all her palaces, He hath destroyed His fortresses, And He multiplieth in the daughter of Judah Mourning and moaning.

- 6 성막을 동산의 초막같이 헐어 버리시며 공회 처소를 훼파하셨도다 여호와께서 시온 가운데서 절기와 안식일을 잊어버리게 하시며 진노하사 왕과 제사장을 멸시하셨도다

He has violently taken away his tent, as if it were of a garden; he has destroyed his place of assembly: Yahweh has caused solemn assembly and Sabbath to be forgotten in Zion, Has despised in the indignation of his anger the king and the priest.

And He shaketh as a garden His tabernacle, He hath destroyed His appointed place, Jehovah hath forgotten in Zion the appointed time and sabbath, And despiseth, in the indignation of His anger, king and priest.

- 7 여호와께서 또 자기 제단을 버리시며 자기 성소를 미워하시며 궁장을 원수의 손에 붙이셨으며 저희가 여호와의 전에서 흰화하기를 절기 날과 같이 하였도다

The Lord has cast off his altar, he has abhorred his sanctuary; He has given up into the hand of the enemy the walls of her palaces: They have made a noise in the house of Yahweh, as in the day of a solemn assembly.

The Lord hath cast off His altar, He hath rejected His sanctuary, He hath shut up into the hand of the enemy The walls of her palaces, A noise they have made in the house of Jehovah Like a day of appointment.

- 8 여호와께서 처녀 시온의 성을 헐기로 결심하시고 줄을 띠고 훼파함에서 손을 거두지 아니하사 성과 꼭으로 통곡하게 하셨으며 저희가 함께 쇠하였도다

Yahweh has purposed to destroy the wall of the daughter of Zion; He has stretched out the line, he has not withdrawn his hand from destroying; He has made the rampart and wall to lament; they languish together.

Devised hath Jehovah to destroy the wall of the daughter of Zion, He hath stretched out a line, He hath not turned His hand from destroying, And He causeth bulwark and wall to mourn, Together -- they have been weak.

- 9 성문이 땅에 묻히며 빗장이 꺾여 훼파되고 왕과 방백들이 율법없는 열방 가운데 있으며 그 선지자들은 여호와와 의 목시를 받지 못하는도다

Her gates are sunk into the ground; he has destroyed and broken her bars: Her king and her princes are among the nations where the law is not; Yes, her prophets find no vision from Yahweh.

Sunk into the earth have her gates, He hath destroyed and broken her bars, Her king and her princes [are] among the nations, There is no law, also her prophets Have not found vision from Jehovah.

- 10 처녀 시온의 장로들이 땅에 앉아 잠잠하고 티끌을 머리에 무릅쓰고 굵은 베를 허리에 둘렀음이며 예루살렘 처녀들은 머리를 땅에 숙였도다

The elders of the daughter of Zion sit on the ground, they keep silence; They have cast up dust on their heads; they have girded themselves with sackcloth: The virgins of Jerusalem hang down their heads to the ground.

Sit on the earth -- keep silent do the elders of the daughter of Zion, They have caused dust to go up on their head, They have girded on sackcloth, Put down to the earth their head have the virgins of Jerusalem.

- 11 내 눈이 눈물에 상하며 내 창자가 끓으며 내 간이 땅에 쏟아졌으니 이는 처녀 내 백성이 패망하여 어린 자녀와 젖먹는 아이들이 성읍 길거리에 혼미함이로다

My eyes do fail with tears, my heart is troubled; My liver is poured on the earth, because of the destruction of the daughter of my people, Because the young children and the infants swoon in the streets of the city.

Consumed by tears have been my eyes, Troubled have been my bowels, Poured out to the earth hath been my liver, For the breach of the daughter of my people; In infant and suckling being feeble, In the broad places of the city,

- 12 저희가 성읍 길거리에서 상한 자처럼 혼미하여 그 어미의 품에서 혼이 떠날 때에 어미에게 이르기를 곡식과 포도주가 어디 있느냐 ? 하도다

They tell their mothers, Where is grain and wine? When they swoon as the wounded in the streets of the city, When their soul is poured out into their mothers` bosom.

To their mothers they say, `Where [are] corn and wine?` In their becoming feeble as a pierced one In the broad places of the city, In their soul pouring itself out into the bosom of their mothers.

- 13 처녀 예루살렘이여 내가 무엇으로 네게 증거하며 무엇으로 네게 비유할꼬 처녀 시온이여, 내가 무엇으로 네게 비교하여 너를 위로 할꼬 너의 파괴됨이 바다 같이 크니 누가 너를 고칠소냐

What shall I testify to you? what shall I liken to you, daughter of Jerusalem? What shall I compare to you, that I may comfort you, virgin daughter of Zion? For your breach is great like the sea: who can heal you?

What do I testify [to] thee, what do I liken to thee, O daughter of Jerusalem? What do I equal to thee, and I comfort thee, O virgin daughter of Zion? For great as a sea [is] thy breach, Who doth give healing to thee?

- 14 네 선지자들이 네게 대하여 헛되고 어리석은 묵시를 보았으므로 네 죄악을 드러내어서 네 사로잡힌 것을 돌이키지 못하였도다 저희가 거짓 경고와 미혹케 할 것만 보았도다

Your prophets have seen for you false and foolish visions; They have not uncovered your iniquity, to bring back your captivity, But have seen for you false oracles and causes of banishment.

Thy prophets have seen for thee a false and insipid thing, And have not revealed concerning thine iniquity, To turn back thy captivity, And they see for thee false burdens and causes of expulsion.

- 15 무릇 지나가는 자는 다 너를 향하여 박장하며 처녀 예루살렘을 향하여 비소하고 머리를 흔들며 말하기를 온전한 영광이라, 천하의 희락이라 일컫던 성이 이 성이냐 하며

All that pass by clap their hands at you; They hiss and wag their head at the daughter of Jerusalem, [saying], Is this the city that men called The perfection of beauty, The joy of the whole earth?

Clapped hands at thee have all passing by the way, They have hissed -- and they shake the head At the daughter of Jerusalem: Is this the city of which they said: The perfection of beauty, a joy to all the land?

- 16 너의 모든 원수는 너를 향하여 입을 벌리며 비소하고 이를 갈며 말하기를 우리가 저를 삼켰도다 우리가 바라던 날이 과연 이 날이라 우리가 얻기도 하고 보기도 하였다 하도다

All your enemies have opened their mouth wide against you; They hiss and gnash the teeth; they say, We have swallowed her up; Certainly this is the day that we looked for; we have found, we have seen it.

Opened against thee their mouth have all thine enemies, They have hissed, yea, they gnash the teeth, They have said: We have swallowed [her] up, Surely this [is] the day that we looked for, We have found -- we have seen.

- 17 여호와께서 이미 정하신 일을 행하시고 옛날에 명하신 말씀을 다 이루셨음이여 긍휼히 여기지 아니하시고 훼파하사 원수로 너를 인하여 즐거워하게 하며 너의 대적의 뿔로 높이 들리게 하셨도다

Yahweh has done that which he purposed; he has fulfilled his word that he commanded in the days of old; He has thrown down, and has not pitied: He has caused the enemy to rejoice over you; he has exalted the horn of your adversaries.

Jehovah hath done that which He devised, He hath fulfilled His saying That He commanded from the days of old, He hath broken down and hath not pitied, And causeth an enemy to rejoice over thee, He lifted up the horn of thine adversaries.

- 18 저희 마음이 주를 향하여 부르짖기를 처녀 시온의 성곽아 너는 밤낮으로 눈물을 강처럼 흘릴지어다 스스로 쉬지 말고 네 눈동자로 쉬게 하지 말지어다

Their heart cried to the Lord: wall of the daughter of Zion, let tears run down like a river day and night; Give yourself no respite; don't let the apple of your eye cease.

Cried hath their heart unto the Lord; O wall of the daughter of Zion, Cause to go down as a stream tears daily and nightly, Give not rest to thyself, Let not the daughter of thine eye stand still.

- 19 밤 초경에 일어나 부르짖을지어다 네 마음을 주의 얼굴 앞에 물 쏟듯 할지어다 각 길머리에서 주려 혼미한 네 어린 자녀의 생명을 위하여 주를 향하여 손을 들지어다 하였도다

Arise, cry out in the night, at the beginning of the watches; Pour out your heart like water before the face of the Lord: Lift up your hands toward him for the life of your young children, that faint for hunger at the head of every street.

Arise, cry aloud in the night, At the beginning of the watches. Pour out as water thy heart, Over against the face of the Lord, Lift up unto Him thy hands, for the soul of thine infants, Who are feeble with hunger at the head of all out-places.

- 20 여호와여, 감찰하소서 누게 이같이 행하셨는지요 여인들이 어찌 자기 열매 곧 손에 받든 아이를 먹으며 제사장들과 선지자들이 어찌 주의 성소에서 살륙을 당하오리이까 ?

Look, Yahweh, and see to whom you have done thus! Shall the women eat their fruit, the children that are dandled in the hands? Shall the priest and the prophet be killed in the sanctuary of the Lord?

See, O Jehovah, and look attentively, To whom Thou hast acted thus, Do women eat their fruit, infants of a handbreadth? Slain in the sanctuary of the Lord are priest and prophet?

- 21 노유는 다 길바닥에 엎드러졌사오며 내 처녀들과 소년들이 칼에 죽었나이다 주께서 진노하신 날에 죽이시되 긍휼히 여기지 아니하시고 살륙하셨나이다

The youth and the old man lie on the ground in the streets; My virgins and my young men are fallen by the sword: You have killed them in the day of your anger; you have slaughtered, [and] not pitied.

Lain on the earth [in] out-places have young and old, My virgins and my young men have fallen by the sword, Thou hast slain in a day of Thine anger, Thou hast slaughtered -- Thou hast not pitied.

- 22 주께서 내 두려운 일을 사방에서 부르시기를 절기에 무리를 부름같이 하셨나이다 여호와께서 진노하신 날에 피하거나 남은 자가 없었나이다 내 손에 받들어 기르는 자를 내 원수가 다

You have called, as in the day of a solemn assembly, my terrors on every side; There was none that escaped or remained in the day of Yahweh's anger: Those that I have dandled and brought up has my enemy consumed.

Thou dost call as [at] a day of appointment, My fears from round about, And there hath not been in the day of the anger of Jehovah, An escaped and remaining one, They whom I stretched out and nourished, My enemy hath consumed!

- 1 여호와와의 노하신 때로 인하여 고난 당한 자는 내로다

I am the man that has seen affliction by the rod of his wrath.

I [am] the man [who] hath seen affliction By the rod of His wrath.

- 2 나를 이끌어 흑암에 행하고 광명에 행치 않게 하셨으며

He has led me and caused me to walk in darkness, and not in light.

Me He hath led, and causeth to go [in] darkness, and without light.

- 3 종일토록 손을 돌이켜 자주 자주 나를 치시도다

Surely against me he turns his hand again and again all the day.

Surely against me He turneth back, He turneth His hand all the day.

- 4 나의 살과 가죽을 쇠하게 하시며 나의 뼈를 꺾으셨고

My flesh and my skin has he made old; he has broken my bones.

He hath worn out my flesh and my skin. He hath broken my bones.

- 5 담즙과 수고를 쌓아 나를 에우셨으며
**He has built against me, and compassed me with gall and travail.
He hath built up against me, And setteth round poverty and weariness.**
- 6 나로 흑암에 거하게 하시기를 죽은지 오랜 자 같게 하셨도다
**He has made me to dwell in dark places, as those that have been long dead.
In dark places He hath caused me to dwell, As the dead of old.**
- 7 나를 둘러 싸서 나가지 못하게 하시고 나의 사슬을 무겁게 하셨으며
**He has walled me about, that I can't go forth; he has made my chain heavy.
He hath hedged me about, and I go not out, He hath made heavy my fetter.**
- 8 내가 부르짖어 도움을 구하나 내 기도를 물리치시며
**Yes, when I cry, and call for help, he shuts out my prayer.
Also when I call and cry out, He hath shut out my prayer.**
- 9 다듬은 돌을 쌓아 내 길을 막으사 내 첩경을 굽게 하셨도다
**He has walled up my ways with hewn stone; he has made my paths crooked.
He hath hedged my ways with hewn work, My paths He hath made crooked.**
- 10 저는 내게 대하여 엽드리어 기다리는 곰과 은밀한 곳의 사자 같으사
**He is to me as a bear lying in wait, as a lion in secret places.
A bear lying in wait He [is] to me, A lion in secret hiding-places.**

- 11 나의 길로 치우치게 하시며 내 몸을 찢으시며 나로 적막하게 하셨도다
He has turned aside my ways, and pulled me in pieces; he has made me desolate.
My ways He is turning aside, and He pulleth me in pieces, He hath made me a desolation.
- 12 활을 당기고 나로 과녁을 삼으심이어
He has bent his bow, and set me as a mark for the arrow.
He hath trodden His bow, And setteth me up as a mark for an arrow.
- 13 전동의 살로 내 허리를 맞추셨도다
He has caused the shafts of his quiver to enter into my reins.
He hath caused to enter into my reins The sons of His quiver.
- 14 나는 내 모든 백성에게 조롱거리 곧 종일토록 그들의 노랫거리가 되었도다
I am become a derision to all my people, and their song all the day.
I have been a derision to all my people, Their song all the day.
- 15 나를 쓴 것으로 배불리시고 씩으로 취하게 하셨으며
He has filled me with bitterness, he has sated me with wormwood.
He hath filled me with bitter things, He hath filled me [with] wormwood.
- 16 조약돌로 내 이를 꺾으시고 재로 나를 덮으셨도다
He has also broken my teeth with gravel stones; he has covered me with ashes.
And He breaketh with gravel my teeth, He hath covered me with ashes.

- 17 주께서 내 심령으로 평강을 멀리 떠나게 하시니 내가 복을 잊어버렸음이어
**You have removed my soul far off from peace; I forgot prosperity.
And Thou castest off from peace my soul, I have forgotten prosperity.**
- 18 스스로 이르기를 나의 힘과 여호와께 대한 내 소망이 끊어졌다 하였도다
**I said, My strength is perished, and my expectation from Yahweh.
And I say, Perished hath my strength and my hope from Jehovah.**
- 19 내 고초와 재난 곧 썩과 담즙을 기억하소서!
**Remember my affliction and my misery, the wormwood and the gall.
Remember my affliction and my mourning, Wormwood and gall!**
- 20 내 심령이 그것을 기억하고 낙심이 되오나
**My soul still remembers them, and is bowed down within me.
Remember well, and bow down doth my soul in me.**
- 21 종심에 회상한즉 오히려 소망이 있사옵은
**This I recall to my mind; therefore have I hope.
This I turn to my heart -- therefore I hope.**
- 22 여호와의 자비와 긍휼이 무궁하시므로 우리가 진멸되지 아니함이니이다
**[It is of] Yahweh`s lovingkindnesses that we are not consumed, because his
compassion doesn`t fail.
The kindnesses of Jehovah! For we have not been consumed, For not ended have His
mercies.**

- 23 이것이 아침마다 새로우니 주의 성실이 크도소이다
They are new every morning; great is your faithfulness.
New every morning, abundant [is] thy faithfulness.
- 24 내 심령에 이르기를 여호와와 나의 기업이시니 그러므로 내가 저를 바라리라 하도다
Yahweh is my portion, says my soul; therefore will I hope in him.
My portion [is] Jehovah, hath my soul said, Therefore I hope for Him.
- 25 무릇 기다리는 자에게나 구하는 영혼에게 여호와께서 선을 베푸시는 도다
Yahweh is good to those who wait for him, to the soul that seeks him.
Good [is] Jehovah to those waiting for Him, To the soul [that] seeketh Him.
- 26 사람이 여호와의 구원을 바라고 잠잠히 기다림이 좋도다
It is good that a man should hope and quietly wait for the salvation of Yahweh.
Good! when one doth stay and stand still For the salvation of Jehovah.
- 27 사람이 젊었을 때에 멩에를 메는 것이 좋으니
It is good for a man that he bear the yoke in his youth.
Good for a man that he beareth a yoke in his youth.
- 28 혼자 앉아서 잠잠할 것은 주께서 그것을 메우셨음이라
Let him sit alone and keep silence, because he has laid it on him.
He sitteth alone, and is silent, For He hath laid [it] upon him.

29 입을 티끌에 댈지어다 혹시 소망이 있을지로다

Let him put his mouth in the dust, if so be there may be hope.

He putteth in the dust his mouth, if so be there is hope.

30 때리는 자에게 뺨을 향하여 수욕으로 배불릴지어다

Let him give his cheek to him who strikes him; let him be filled full with reproach.

He giveth to his smiter the cheek, He is filled with reproach.

31 이는 주께서 영원토록 버리지 않으실 것임이며

For the Lord will not cast off forever.

For the Lord doth not cast off to the age.

32 저가 비록 근심케 하시나 그 풍부한 자비대로 긍휼히 여기실 것임이니라

For though he cause grief, yet will he have compassion according to the multitude of his lovingkindnesses.

For though He afflicted, yet He hath pitied, According to the abundance of His kindness.

33 주께서 인생으로 고생하며 근심하게 하심이 본심이 아니시로다

For he does not afflict willingly, nor grieve the children of men.

For He hath not afflicted with His heart, Nor doth He grieve the sons of men.

34 세상에 모든 갇힌 자를 발로 밟는 것과

To crush under foot all the prisoners of the earth,

To bruise under one`s feet any bound ones of earth,

- 35 지극히 높으신 자의 얼굴 앞에서 사람의 재판을 굽게 하는 것과
To turn aside the right of a man before the face of the Most High,
To turn aside the judgment of a man, Over-against the face of the Most High,
- 36 사람의 송사를 억울케 하는 것은 다 주의 기쁘게 보시는 것이 아니로다
To subvert a man in his cause, the Lord doesn't approve.
To subvert a man in his cause, the Lord hath not approved.
- 37 주의 명령이 아니면 누가 능히 말하여 이루게 하라
Who is he who says, and it comes to pass, when the Lord doesn't command it?
Who [is] this -- he hath said, and it is, [And] the Lord hath not commanded [it]?
- 38 화, 복이 지극히 높으신 자의 입으로 나오지 아니하느냐
Doesn't evil and good come out of the mouth of the Most High?
From the mouth of the Most High Go not forth the evils and the good.
- 39 살아 있는 사람은 자기 죄로 벌을 받나니 어찌 원망하랴
Why does a living man complain, a man for the punishment of his sins?
What -- sigh habitually doth a living man, A man for his sin?
- 40 우리가 스스로 행위를 조사하고 여호와께로 돌아가자
Let us search and try our ways, and turn again to Yahweh.
We search our ways, and investigate, And turn back unto Jehovah.

41 마음과 손을 아울러 하늘에 계신 하나님께 들자

Let us lift up our heart with our hands to God in the heavens.

We lift up our heart on the hands unto God in the heavens.

42 우리의 범죄함과 패역함을 주께서 사하지 아니하시고

We have transgressed and have rebelled; you have not pardoned.

We -- we have transgressed and rebelled, Thou -- Thou hast not forgiven.

43 진노로 스스로 가리우시고 우리를 군축하시며 살륙하사 긍휼을 베푸지 아니하셨나이다

You have covered with anger and pursued us; you have killed, you have not pitied.

Thou hast covered Thyself with anger, And dost pursue us; Thou hast slain -- Thou hast not pitied.

44 주께서 구름으로 스스로 가리우사 기도로 상달치 못하게 하시고

You have covered yourself with a cloud, so that no prayer can pass through.

Thou hast covered Thyself with a cloud, So that prayer doth not pass through.

45 우리를 열방 가운데서 진개와 폐물을 삼으셨으므로

You have made us an off-scouring and refuse in the midst of the peoples.

Offscouring and refuse Thou dost make us In the midst of the peoples.

46 우리의 모든 대적이 우리를 향하여 입을 크게 벌렸나이다

All our enemies have opened their mouth wide against us.

Opened against us their mouth have all our enemies.

- 47 두려움과 함정과 잔해와 멸망이 우리에게 임하였도다
Fear and the pit are come on us, devastation and destruction.
Fear and a snare hath been for us, Desolation and destruction.
- 48 처녀 내 백성의 파멸을 인하여 내 눈에 눈물이 시내처럼 흐르도다
My eye runs down with streams of water, for the destruction of the daughter of my people.
Rivulets of water go down my eye, For the destruction of the daughter of my people.
- 49 내 눈의 흐르는 눈물이 그치지 아니하고 쉬지 아니함이어
My eye pours down, and doesn't cease, without any intermission,
Mine eye is poured out, And doth not cease without intermission,
- 50 여호와께서 하늘에서 살피시고 돌아보시기를 기다리는도다
Until Yahweh look down, and see from heaven.
Till Jehovah looketh and seeth from the heavens,
- 51 나의 성읍의 모든 여자를 인하여 내 눈이 내 심령을 상하게 하는도다
My eye affects my soul, because of all the daughters of my city.
My eye affecteth my soul, Because of all the daughters of my city.
- 52 무고히 나의 대적이 된 자가 나를 새와 같이 심히 쫓도다
They have chased me sore like a bird, those who are my enemies without cause.
Hunted me sore as a bird have my enemies without cause.

- 53 저희가 내 생명을 끊으려고 나를 구덩이에 넣고 그 위에 돌을 던짐이여
They have cut off my life in the dungeon, and have cast a stone on me.
They have cut off in a pit my life, And they cast a stone against me.
- 54 물이 내 머리에 넘치니 내가 스스로 이르기를 이제는 멸절되었다 하도다
Waters flowed over my head; I said, I am cut off.
Flowed have waters over my head, I have said, I have been cut off.
- 55 여호와여, 내가 심히 깊은 구덩이에서 주의 이름을 불렀나이다
I called on your name, Yahweh, out of the lowest dungeon.
I called Thy name, O Jehovah, from the lower pit.
- 56 주께서 이미 나의 음성을 들으셨사오니 이제 나의 탄식과 부르짖음에 주의 귀를 가리우지 마옵소서
You heard my voice; don't hide your ear at my breathing, at my cry.
My voice Thou hast heard, Hide not Thine ear at my breathing -- at my cry.
- 57 내가 주께 아뢴 날에 주께서 내게 가까이 하여 가라사대 두려워 말라 하셨나이다
You drew near in the day that I called on you; you said, Don't be afraid.
Thou hast drawn near in the day I call Thee, Thou hast said, Fear not.
- 58 주여, 주께서 내 심령의 원통을 펴셨고 내 생명을 속하셨나이다
Lord, you have pleaded the causes of my soul; you have redeemed my life.
Thou hast pleaded, O Lord, the pleadings of my soul, Thou hast redeemed my life.

- 59 여호와여, 나의 억울을 감찰하셨사오니 나를 위하여 신원하옵소서
Yahweh, you have seen my wrong; judge you my cause.
Thou hast seen, O Jehovah, my overthrow, Judge Thou my cause.
- 60 저희가 내게 보수하며 나를 모해함을 주께서 다 감찰하셨나이다
You have seen all their vengeance and all their devices against me.
Thou hast seen all their vengeance, All their thoughts of me.
- 61 여호와여, 저희가 나를 훼파하며 나를 모해하는것
You have heard their reproach, Yahweh, and all their devices against me,
Thou hast heard their reproach, O Jehovah, All their thoughts against me,
- 62 곧 일어나 나를 치는 자의 입술에서 나오는 것과 종일 모해하는 것을 들으셨나이다
The lips of those that rose up against me, and their device against me all the day.
The lips of my withstanders, Even their meditation against me all the day.
- 63 저희가 앉든지 서든지 나를 노래하는 것을 주여, 보옵소서
See you their sitting down, and their rising up; I am their song.
Their sitting down, and their rising up, Behold attentively, I [am] their song.
- 64 여호와여, 주께서 저의 손으로 행한 대로 보응하사
You will render to them a recompense, Yahweh, according to the work of their hands.
Thou returnest to them the deed, O Jehovah, According to the work of their hands.

65 그 마음을 강박하게 하시고 저주를 더하시며

You will give them hardness of heart, your curse to them.

Thou givest to them a covered heart, Thy curse to them.

66 진노로 저희를 군축하사 여호와와 천하에서 멸하시리이다

You will pursue them in anger, and destroy them from under the heavens of Yahweh.

Thou pursuest in anger, and destroyest them, From under the heavens of Jehovah!

1 슬프다 어찌 그리 금이 빛을 잃고 정금이 변하였으며 성소의 돌이 각 거리 머리에 쏟아졌는고

How is the gold become dim! [how] is the most pure gold changed! The stones of the sanctuary are poured out at the head of every street.

How is the gold become dim, Changed the best -- the pure gold? Poured out are stones of the sanctuary At the head of all out-places.

2 시온의 아들들이 보배로와 정금에 비할러니 어찌 그리 토기장이의 만든 질항아리 같이 여김이

The precious sons of Zion, comparable to fine gold, How are they esteemed as earthen pitchers, the work of the hands of the potter!

The precious sons of Zion, Who are comparable with fine gold, How have they been reckoned earthen bottles, Work of the hands of a potter.

3 들개는 오히려 젖을 내어 새끼를 먹이나 처녀 내 백성은 잔인하여 광야의 타조 같도다

Even the jackals draw out the breast, they give suck to their young ones: The daughter of my people is become cruel, like the ostriches in the wilderness.

Even dragons have drawn out the breast, They have suckled their young ones, The daughter of my people is become cruel, Like the ostriches in a wilderness.

- 4 젓먹이가 목말라서 혀가 입천장에 붙음이어 어린 아이가 떡을 구하나 떼어 줄 사람이 없도다
The tongue of the sucking child cleaves to the roof of his mouth for thirst: The young children ask bread, and no man breaks it to them.
Cleaved hath the tongue of a suckling unto his palate with thirst, Infants asked bread, a dealer out they have none.
- 5 진수를 먹던 자가 거리에 외로움이어 전에는 붉은 옷을 입고 길리운 자가 이제는 거름더미를
Those who did feed delicately are desolate in the streets: Those who were brought up in scarlet embrace dunghills.
Those eating of dainties have been desolate in out-places, Those supported on scarlet have embraced dunghills.
- 6 전에 소돔이 사람의 손을 대지 않고 경각간에 무너지더니 이제 처녀 내 백성의 죄가 소돔의
For the iniquity of the daughter of my people is greater than the sin of Sodom, That was overthrown as in a moment, and no hands were laid on her.
And greater is the iniquity of the daughter of my people, Than the sin of Sodom, That was overturned as [in] a moment, And no hands were stayed on her.
- 7 전에는 존귀한 자의 몸이 눈보다 깨끗하고 젖보다 희며 산호보다 붉어 그 윤택함이 마광한 청옥
Her nobles were purer than snow, they were whiter than milk; They were more ruddy in body than rubies, their polishing was as of sapphire.
Purer were her Nazarites than snow, Whiter than milk, ruddier of body than rubies, Of sapphire their form.
- 8 이제는 그 얼굴이 숯보다 검고 그 가죽이 뼈에 붙어 막대기 같이 말랐으니 거리에서 알 사람이
Their visage is blacker than a coal; they are not known in the streets: Their skin cleaves to their bones; it is withered, it is become like a stick.
Darker than blackness hath been their visage, They have not been known in out-places, Cleaved hath their skin unto their bone, It hath withered -- it hath been as wood.

- 9 칼에 죽은 자가 주려 죽은 자보다 나음은 토지 소산이 끊어지므로 이들이 찢림 같이 점점
**Those who are killed with the sword are better than those who are killed with hunger;
 For these pine away, stricken through, for want of the fruits of the field.**
**Better have been the pierced of a sword Than the pierced of famine, For these flow away,
 pierced through, Without the increase of the field.**
- 10 처녀 내 백성의 멸망할 때에 자비한 부녀가 손으로 자기 자녀를 삶아 식물을 삼았도다
**The hands of the pitiful women have boiled their own children; They were their food in the
 destruction of the daughter of my people.**
**The hands of merciful women have boiled their own children, They have been for food to
 them, In the destruction of the daughter of my people.**
- 11 여호와께서 분을 발하시며 맹렬한 노를 쏟으심이여 시온에 불을 피우사 그 지대를 사르셨도다
**Yahweh has accomplished his wrath, he has poured out his fierce anger; He has
 kindled a fire in Zion, which has devoured the foundations of it.**
**Completed hath Jehovah His fury, He hath poured out the fierceness of His anger, And he
 kindleth a fire in Zion, And it devoureth her foundations.**
- 12 대적과 원수가 예루살렘 성문으로 들어갈 줄은 세상 열왕과 천하 모든 백성이 믿지 못하였도다
**The kings of the earth didn't believe, neither all the inhabitants of the world, That the
 adversary and the enemy would enter into the gates of Jerusalem.**
**Believe not did the kings of earth, And any of the inhabitants of the world, That come
 would an adversary and enemy Into the gates of Jerusalem.**
- 13 그 선지자들의 죄와 제사장들의 죄악을 인함이니 저희가 성읍 중에서 의인의 피를 흘렸도다
**[It is] because of the sins of her prophets, [and] the iniquities of her priests, That have
 shed the blood of the just in the midst of her.**
**Because of the sins of her prophets, The iniquities of her priests, Who are shedding in her
 midst the blood of the righteous,**

- 14 저희가 거리에서 소경 같이 방황함이며 그 옷이 피에 더러웠으므로 사람이 만질수 없도다

They wander as blind men in the streets, they are polluted with blood, So that men can't touch their garments.

They have wandered naked in out-places, They have been polluted with blood, Without [any] being able to touch their clothing,

- 15 사람이 저희에게 외쳐 이르기를 부정하다 가라,가라,가라,만지지 말라 하였음이며 저희가 도망하여 방황할 때에 이방인이 이르기를 저희가 다시는 여기 거하지 못하리라 하였도다

Depart you, they cried to them, Unclean! depart, depart, don't touch! When they fled away and wandered, men said among the nations, They shall no more sojourn [here].

`Turn aside -- unclean,' they called to them, `Turn aside, turn aside, touch not,' For they fled -- yea, they have wandered, They have said among nations: `They do not add to sojourn.'

- 16 여호와께서 노하여 흩으시고 다시 권고치 아니하시리니 저희가 제사장들을 높이지 아니하였으며 장로들을 대접지 아니하였음이로다

The anger of Yahweh has scattered them; he will no more regard them: They didn't respect the persons of the priests, they didn't favor the elders.

The face of Jehovah hath divided them, He doth not add to behold them, The face of priests they have not lifted up, Elders they have not favoured.

- 17 우리가 헛되이 도움을 바라므로 우리 눈이 상함이며 우리를 구원치 못할 나라를 바라보고

Our eyes do yet fail [in looking] for our vain help: In our watching we have watched for a nation that could not save.

While we exist -- consumed are our eyes for our vain help, In our watch-tower we have watched for a nation [that] saveth not.

- 18 저희가 우리 자취를 엿보니 우리가 거리에 행할 수 없음이여 우리의 끝이 가깝고 우리의 날이 다하였고 우리의 마지막이 이르렀도다

They hunt our steps, so that we can't go in our streets: Our end is near, our days are fulfilled; for our end is come.

They have hunted our steps from going in our broad-places, Near hath been our end, fulfilled our days, For come hath our end.

- 19 우리를 쫓는 자가 공중의 독수리보다 빠름이여 산꼭대기에서도 쫓고 광야에도 매복하였도다

Our pursuers were swifter than the eagles of the sky: They chased us on the mountains, they laid wait for us in the wilderness.

Swifter have been our pursuers, Than the eagles of the heavens, On the mountains they have burned [after] us, In the wilderness they have laid wait for us.

- 20 우리의 콧김 곧 여호와와 기름 부으신 자가 저희 함정에 빠졌음이여 우리가 저를 가리키며 전에 이르기를 우리가 저의 그늘 아래서 열국 중에 살겠다 하던 자로다

The breath of our nostrils, the anointed of Yahweh, was taken in their pits; Of whom we said, Under his shadow we shall live among the nations.

The breath of our nostrils -- the anointed of Jehovah, Hath been captured in their pits, of whom we said: 'In his shadow we do live among nations.'

- 21 우스 땅에 거하는 처녀 에돔아 즐거워하며 기뻐하려무나 잔이 네게도 이를지니 네가 취하여

Rejoice and be glad, daughter of Edom, that dwell in the land of Uz: The cup shall pass through to you also; you shall be drunken, and shall make yourself naked.

Joy and rejoice, O daughter of Edom, Dwelling in the land of Uz, Even unto thee pass over doth a cup, Thou art drunk, and makest thyself naked.

- 22 처녀 시온아 네 죄악의 형벌이 다하였으니 주께서 다시는 너로 사로잡혀 가지 않게 하시리로다
 처녀 에돔아 ! 주께서 네 죄악을 벌하시며 네 허물을 드러내시리로다

The punishment of your iniquity is accomplished, daughter of Zion; he will no more carry you away into captivity: He will visit your iniquity, daughter of Edom; he will uncover your sins.

Completed [is] thy iniquity, daughter of Zion, He doth not add to remove thee, He hath inspected thy iniquity, O daughter of Edom, He hath removed [thee] because of thy sins!

- 1 여호와여, 우리의 당한 것을 기억하시고 우리의 수욕을 감찰하옵소서

Remember, Yahweh, what has come on us: Look, and see our reproach.

Remember, O Jehovah, what hath befallen us, Look attentively, and see our reproach.

- 2 우리 기업이 외인에게, 우리 집들도 외인에게 돌아갔나이다

Our inheritance is turned to strangers, Our houses to aliens.

Our inheritance hath been turned to strangers, Our houses to foreigners.

- 3 우리는 아비 없는 외로운 자식이오며 우리 어머니는 과부 같으니

We are orphans and fatherless; Our mothers are as widows.

Orphans we have been -- without a father, our mothers [are] as widows.

- 4 우리가 은을 주고 물을 마시며 값을 주고 쉼을 얻으오며

We have drunken our water for money; Our wood is sold to us.

Our water for money we have drunk, Our wood for a price doth come.

- 5 우리를 쫓는 자는 우리 목을 눌렀사오니 우리가 곤비하여 쉴 수 없나이다
Our pursuers are on our necks: We are weary, and have no rest.
For our neck we have been pursued, We have laboured -- there hath been no rest for us.
- 6 우리가 애굽 사람과 앗수르 사람과 악수하고 양식을 얻어 배불리고자 하였나이다
We have given the hand to the Egyptians, To the Assyrians, to be satisfied with bread.
[To] Egypt we have given a hand, [To] Asshur, to be satisfied with bread.
- 7 우리 열조는 범죄하고 없어졌고 우리는 그 죄악을 담당하였나이다
Our fathers sinned, and are no more; We have borne their iniquities.
Our fathers have sinned -- they are not, We their iniquities have borne.
- 8 종들이 우리를 관할함이어 그 손에서 건져낼 자가 없나이다
Servants rule over us: There is none to deliver us out of their hand.
Servants have ruled over us, A deliverer there is none from their hand.
- 9 광야에는 칼이 있으므로 죽기를 무릅써야 양식을 얻사오니
We get our bread at the peril of our lives, Because of the sword of the wilderness.
With our lives we bring in our bread, Because of the sword of the wilderness.
- 10 주림의 열기로 인하여 우리의 피부가 아궁이처럼 검으니이다
Our skin is black like an oven, Because of the burning heat of famine.
Our skin as an oven hath been burning, Because of the raging of the famine.

- 11 대적이 시온에서 부녀들을, 유다 각 성에서 처녀들을 욕보였나이다
They ravished the women in Zion, The virgins in the cities of Judah.
Wives in Zion they have humbled, Virgins -- in cities of Judah.
- 12 방백들의 손이 매어달리며 장로들의 얼굴이 존경을 받지 못하나이다
Princes were hanged up by their hand: The faces of elders were not honored.
Princes by their hand have been hanged, The faces of elders have not been honoured.
- 13 소년들이 맷돌을 지오며 아이들이 숲을 지다가 엎드러지오며
The young men bare the mill; The children stumbled under the wood.
Young men to grind they have taken, And youths with wood have stumbled.
- 14 노인은 다시 성문에 앉지 못하며 소년은 다시 노래하지 못하나이다
The elders have ceased from the gate, The young men from their music.
The aged from the gate have ceased, Young men from their song.
- 15 우리 마음에 희락이 그쳤고 우리의 무도가 변하여 애통이 되었사오며
The joy of our heart is ceased; Our dance is turned into mourning.
Ceased hath the joy of our heart, Turned to mourning hath been our dancing.
- 16 우리 머리에서 면류관이 떨어졌사오니 오호라 ! 우리의 범죄함을 인함이니이다
The crown is fallen from our head: Woe to us! for we have sinned.
Fallen hath the crown [from] our head, Wo [is] now to us, for we have sinned.

- 17 이렇므로 우리 마음이 피곤하고 이렇므로 우리 눈이 어두우며
**For this our heart is faint; For these things our eyes are dim;
For this hath our heart been sick, For these have our eyes been dim.**
- 18 시온산이 황무하여 여우가 거기서 노나이다
**For the mountain of Zion, which is desolate: The foxes walk on it.
For the mount of Zion -- that is desolate, Foxes have gone up on it.**
- 19 여호와여, 주는 영원히 계시오며 주의 보좌는 세세에 미치나이다
**You, Yahweh, abide forever; Your throne is from generation to generation.
Thou, O Jehovah, to the age remainest, Thy throne to generation and generation.**
- 20 주께서 어찌하여 우리를 영원히 잊으시오며 우리를 이같이 오래 버리시나이까 ?
**Why do you forget us forever, [And] forsake us so long time?
Why for ever dost Thou forget us? Thou forsakest us for length of days!**
- 21 여호와여, 우리를 주께로 돌이키소서 그리하시면 우리가 주께로 돌아가겠사오니 우리의 날을
다시 새롭게 하사 옛적 같게 하옵소서
**Turn you us to you, Yahweh, and we shall be turned; Renew our days as of old.
Turn us back, O Jehovah, unto Thee, And we turn back, renew our days as of old.**
- 22 주께서 우리를 아주 버리셨사오며 우리에게 진노하심이 특심하시니이다
**But you have utterly rejected us; You are very angry against us.
For hast Thou utterly rejected us? Thou hast been wroth against us -- exceedingly?**